

भारत सरकार Government of India  
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy  
भारी पानी संयंत्र, मणुगुरु Heavy Water Plant, Manuguru  
यांत्रिक युटिलिटीस अनुभाग Mechanical Utilities Section

फैक्स Fax No. : 08746-224833  
दूरभाषा Phone : 08746-233206  
ई-मेल E-mail : dymm\_mu@man.hwb.gov.in

गौतमीनगर डाक Gautaminagar Post  
अश्वपुरम ASWAPURAM – 507 116.  
भद्राद्रि कोत्तगूडेम जिला (तेलंगाण राज्य)  
Dist: Bhadradri Kothagudem, [T. S]

सं. No.HWPM/MU/2020/BG/243

दिनांक Dated: 30/01/2020

**ई-टेंडर सूचना सं. e-TENDER NOTICE NO. HWPM/MU/2020/BG/243**

भारत के राष्ट्रपति की ओर से महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र, मणुगुरु द्वारा ई-टेंडरिंग के माध्यम से दो बोलियों में नीचे दिये गये विवरण के अनुसार कार्य के लिए पात्र ठेकेदारों से आनलाइन निविदा आमंत्रित की जाती है। Online tenders are invited through e-tendering mode by the General Manager, Heavy Water Plant, Manuguru on behalf of the President of India in two bid, from eligible contractors for the work and details given below:

1	निआसू सं.NIT No.	भापासंम HWPM/MU/2020/BG/243
2	कार्य का नाम Name of work	Ammonia storage tank opening, cleaning, inspection and hydro testing including servicing and testing of associated isolation and safety relief valves
3	निविदा की आकलित लागत Estimated cost put to tender	Rs. 108,500/- (Rupees One Lakh Eight Thousand five Hundred only)
4	बयाना जमा राशि EMD	Rs. 2,170/- (Rupees Two Thousand One Hundred Seventy only)
5	पूर्ण करने की अवधि Completion period	कार्य के प्रारंभ होने की तिथि से 01 महीने 01 months from the date of start of work.
6	निविदा प्रोसेसिंग शुल्क Tender processing fee	रु.Rs.590/- (Rupees Five Hundred Ninty only). भुगतान डेबिट/क्रेडिट कार्ड (मास्टर/वीज़ा) या पीएनबी नेट-बैंकिंग द्वारा किया जाना है। The payment is to be paid by Debit / Credit card (Master.Visa) or by PNB net-banking.
7	इएमडी प्रस्तुतीकरण EMD submission	बोलीकर्ता रु. 2,170/- का ईएमडी को एसबीआई या किसी भी राष्ट्रीयकृत बैंक द्वारा आहिरत डीडी अथवा एफडी आर के रूप में प्रस्तुत करना है जो लेखा अधिकारी, भापासंम के नाम होना चाहिए। निविदा के साथ ईएमडी प्रस्तुत नहीं करने पर उसे अस्वीकार किया जाएगा। बोलीकर्ता के नाम पर आहिरत डी डी ही स्वीकार्य होगी The bidder to deposit a total amount of Rs. 2,170/- towards Earnest Money (EMD) in the form of Demand Draft or FDR issued by State Bank of India or any Scheduled Bank drawn in favour of "Pay and Accounts officer, HWP(M)" payable at HWPM. The tender not accompanied by the Earnest Money will be summarily rejected. DD drawn in the name of bidder only is accepted.
8	गारंटी अवधि Guarantee period	कार्य पूर्ण होने की तारीख से 06 महीने 06 months from the date of completion of the work.
9	निष्पादन गारंटी एवं सुरक्षा जमा Performance Guarantee (PG) & Security Deposit (SD)	निवेदित राशि का 5% पी.डी. + 2.5% एस.डी 5% PG + 2.5% SD of the Tendered value.
10	माल और सेवा कर Goods and service tax	उद्धृत दर सभी करों एवं लेवी सहित है [जिसमें माल और सेवा कर (जीएसटी) शामिल है] The quoted rate shall be inclusive of- all taxes and levies [including Goods and Services Tax (GST)]. उद्धृत दर ईएसआई और ईपीएफ (नियोक्ता अंशदान) को छोड़ कर है। हालांकि ईएसआई और ईपीएफ (नियोक्ता अंशदान) की प्रतिपूर्ति संबंधित प्राधिकारियों को भुगतान करने वाले दस्तावेजी सबूत प्रस्तुत करने पर की

जाएगी।

Quoted rates shall be exclusive of ESI and EPF (employee contribution). However, ESI and EPF (employer's contribution) shall be reimbursed on production of documentary evidence having paid such amount to the respective authorities.

जी.एस.टी. खण्ड GST Clauses:

1. निविदा प्रस्तुत करने से पहले, निविदाकर्ता साइट और कार्यों के क्षेत्र का वास्तविक निरीक्षण कर खुद संतुष्ट हुआ माना जाएगा, सभी शर्तों की उत्तरदायी कार्यों के निष्पादन के दौरान ध्यान में रखा जाएगा और निविदा फॉर्म में दी गई दरें ठेके की सामान्य शर्तों के प्रावधानों के साथ काम पूरा करने के लिए अभियंता की पूरी संतुष्टि हेतु पर्याप्त और सब-मिलाकर है। Before submitting the tender, the tenderer will be deemed to have satisfied himself by actual inspection of the site and locality of the works, that all conditions liable to be encountered during the execution of the works are taken into account and that the rates quoted in the tender forms are adequate and all-inclusive to accord with the provisions of General Conditions of Contract for the completion of the works to the entire satisfaction of the Engineer.

2. केंद्रीय माल और सेवा कर अधिनियम 2017 (सीजीएसटी) / एकीकृत माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (आईजीएसटी) / संघ क्षेत्र के सामान और सेवा कर अधिनियम, 2017 (यूटीजीएसटी) / संबंधित राज्य के राज्य माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (एसजीएसटी) के रूप में भी केंद्रीय / राज्य सरकार द्वारा अधिसूचित और बोली के पूर्व समय-समय पर संशोधन और लागू कर। निविदाकर्ता यह सुनिश्चित करें कि इन्पुट टैक्स क्रेडिट (आईटीसी) का लाभ उनके द्वारा लिया जा सकता है, वैसे दरों को उद्धृत करते हुए माना जाता है।

The tenderers will examine the various provisions of the Central Goods and Services Tax Act-2017 (CGST)/Integrated Goods and Services Tax Act, 2017 (IGST)/Union territory Goods and Service Tax Act, 2017 (UTGST)/respective State's State Goods and Service Tax Act, 2017 (SGST) also as notified by Central/State Govt. & as amended from time to time and applicable taxes before binding. Tenders will ensure that full benefit of Input Tax Credit (ITC) likely to be availed by them is duly considered while quoting rates.

3. सफल निविदाकर्ता, सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत होने के लिए उत्तरदायी है, ठेका प्रदान करने के तुरंत बाद सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी अधिनियम के तहत आवश्यक अन्य विवरण के साथ ही भापासंम को सौंपेगा, जिसके बिना कोई भुगतान जारी नहीं किया जाएगा। संबंधित प्राधिकारियों को लागू जीएसटी जमा के लिए ठेकेदार जिम्मेदार होगा।

The successful tenderer is liable to be registered under CGST/IGST/UTGST/SGST Act shall submit GSTIN along with other details required under CGST/IGST/UTGST/SGST Act to HWPM immediately after the award of contract, without which no payment shall be released to the contract. The contractor shall responsible for deposition of applicable GST to the concerned authority.

4. यदि सफल निविदाकर्ता सीजीएसटी / आईजीएसटी / यूटीजीएसटी / एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत नहीं है, तो भापासंम रिवर्स चार्ज मैकेनिज्म (आरसीएम) के तहत अपने बिलों से जीएसटी कटौती की जाएगी और संबंधित प्राधिकरण को जमा किया जाएगा।

In case the successful tenderer is not liable to be registered under CGST/IGST/UTGST/SGST Act, the HWPM shall deduct the applicable GST from his/their bills under reverse charge mechanism (RCM) and deposit to the concerned

		authority.
11	निष्पादन गारण्टी PG submission	स्वीकृति पत्र जारी करने की तारीख से 7 दिनों के भीतर बोलीकर्ता को निविदा मूल्य के 5% की राशि निष्पादन गारंटी डी डी या एफ डी आर के रूप में प्रस्तुत करनी होगी और यह वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापासंम के नाम पर होना चाहिए। ठेकेदार के अनुरोध पर, विलंबित अवधि के लिए निष्पादित गारंटी पीजी मूल्य के @ 0.1% प्रति दिन के हिसाब से विलंब शुल्क प्रस्तुत करने पर अधिकतम 07 दिनों तक स्वीकृत किया जाएगा, इस अवधि तक परफॉरमेंस गारंटी जमा न करने की स्थिति में प्रस्तुत ईएमडी को बिना कोई सूचना के जब्त किया जाएगा Performance guarantee @ 5% of work order value shall be submitted within 07 days from the date of issue of letter of acceptance in the form of Demand Draft or FDR. Extension of time for submission of performance guarantee at the request of contract shall be charged @0.1% per day of performance guarantee amount up to maximum of 07 days). If the Performance Guarantee is not submitted within the extended time, the EMD submitted shall be forfeited.
12	निविदा कागजात को देखने और डाउनलोड करने के लिए उपलब्धता की तिथि Dates of availability of Tender Documents for view and download.	दि. 10/02/2020 (16:30) से 20/02/2020 (16:30) बजे तक <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> पर रहेगा। निविदा <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> वेबसाइट पर भी उपलब्ध है। From 10/02/2020 (16:30 Hrs) to 20/02/2020 (16.30 Hrs) on website <a href="http://www.tenderwizard.com/DAE">www.tenderwizard.com/DAE</a> . NIT is also available on website <a href="http://www.hwb.gov.in">www.hwb.gov.in</a> for view only.
13	पूर्व बोली स्पष्टीकरण की तारीख Date of pre-bid clarification	बोलीदाताओं के शंकाओं का निवारण (यदि कोई हो) पूर्व अनुमति से 13/02/2020 से 18/02/2020 (14:00 बजे से 16.00 तक) तक किया जाएगा। Doubts of intending bidders, if any, will be clarified during the period from 13/02/2020 to 18/02/2020 (from 14:00 Hrs to 16:00 Hrs ) with prior appointment.
14	निविदा की आन लाइन प्रस्तुतीकरण के बंद होने की अंतिम तिथि और समय Last date and time of closing of online submission of tenders:	22/02/2020 (17:00 बजे hrs).
15	ईएमडी के लिए मूल डिमांड ड्राफ्ट प्रस्तुत करने की अंतिम तारीख Last date for submission of Original Demand Draft towards Earnest Money Deposit.	भारी पानी संयंत्र के उप महाप्रबंधक (यू) के कार्यालय में 26/02/2020 को 16:00 तक। On or before 26/02/2020 (14.00 Hrs.) in the office of Deputy General Manager (U), HWPM.
16	तकनीकी बोली के आनलाइन खुलने की तिथि Date and time of online opening of Technical Bid	27/02/2020 (14:30 बजे hrs)
17	अर्हक बोलीकर्ता के वित्तीय बोली के खुलने की तिथि और समय Date and time of opening of financial bids of qualified bidders	Will be intimated later.
A.	नोट Notes:	
	तकनीकी बोली खोलने की तारीख से बोलीदाता की बोली न्यूनतम 90 दिनों की अवधि के लिए वैध होगी। The offer of the bidder shall be valid for a minimum period of 90 days from the date of opening of technical bid	
	निविदा अधिसूचना और कागजात <a href="http://www.Tenderwizard.com/DAE">www. Tenderwizard.com/DAE</a> . वेबसाइट पर उपलब्ध है। Tender Notification and documents are available on websites <a href="http://www. Tenderwizard.com/DAE">www. Tenderwizard.com/DAE</a> .	
	केवल पंजीकृत ठेकेदार निविदा क्रय/डाउन लोड और प्रस्तुत/अपलोड कर सकते हैं। Registered contractors only can purchase/download and submit/upload tenders.	
	इच्छुक एजेंसियां पंजीकरण के लिए इस वेबसाइट को देख सकती हैं। interested agencies may visit this website for Registration.	
	सहायता/स्पष्टीकरण के लिए संपर्क करें Contact for Assistance/Clarifications 24x7@09969395522 (श्री रुद्रेश Shri. Rudresh), e-mail <a href="mailto:rudresh.tenderwizard@gmail.com">rudresh.tenderwizard@gmail.com</a> or <a href="mailto:daehelpdesk@gmail.com">daehelpdesk@gmail.com</a> contact No. 01149424365.	
	अधिक सूचना के लिए कृपया संपर्क करें For further information please contact on (08746) 22323200 / 233206, Fax (08746) 224833.	
	जो ठेकेदार निम्नलिखित आवश्यकताओं को पूरा करते हैं केवल वही आवेदन करने के लिए पात्र हैं (ज्वाइंट वेंचर स्वीकार्य	

	नहीं है) Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply. (joint v. are not accepted).
	सरकारी/अर्धसरकारी संस्थानों जैसे पऊवि/भापअके, सीपीडब्ल्यूडी, एमईएस, बीएसएनएल रेलवे आदि में उपयुक्त श्रेणी में पंजीकरण का प्रमाण अथवा समान प्रकृति के कार्य को करने का अनुभव IProof of Registration with Government/Semi Government Organizations like DAE/BARC, CPWD, MES, BSNL, Railways etc., in appropriate class OR having experience in execution of similar nature of works.
	31/03/2019 को समाप्त हो रहे सात वर्षों के दौरान यथा उल्लेखित कार्य को संतोषजनक रूप से पूर्ण किया हुआ होना चाहिए IShould have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last Seven years ending 31.03.019
	<p><b>निविदा प्रस्तुत करने के पूर्व आवश्यक शर्तें Pre-requisites for tender submission:-</b></p> <p>निविदाएं जमा करने की तारीख तक पिछले 7 सालों के दौरान निष्पादित समान कार्य के लिए क्रमवार प्रासंगिक कार्य और काम पूरा प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि भी माना जाएगा ।</p> <p>Copy of relevant work order and work completion certificate for the similar work executed during preceding 7 years time period completed upon previous day of last date of submission of tenders will also be considered.</p> <p>(i) तीन समरूप कार्य, जिसमें प्रत्येक का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 40% से कम नहीं Three similar works, each of value not less than 40% of the estimated cost put to tender, or</p> <p>(ii) दो समरूप कार्य, जिसमें प्रत्येक का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 60% से कम नहीं हो Two similar works, each of value not less than 60% of the estimated cost, or</p> <p>(iii) एक समरूप कार्य जिसका मूल्य निविदा के अनुमानित लागत के 80% से कम नहीं हो A Single work order costing at least 80% of the estimated cost of work</p> <p>किसी प्रकृति (भाग(i) या एक पृथक कार्य) का पूर्ण किया हुआ एक कार्य जो निविदा की अनुमानित लागत में से 40% की समान राशि से कम न हो और कुछ केन्द्र सरकार के विभाग/राज्य सरकार के विभाग/केन्द्रीय स्वायत्तता निकाय/राज्य स्वायत्तता निकाय/केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम/राज्य सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रम/नगर विकास प्राधिकारी/ केन्द्र/राज्य सरकार और केन्द्र/राज्य अधिपत्र में प्रकाशित के द्वारा किसी अधिनियम के अधीन गठित नगर गरपालिका निगम के साथ किया हुआ हो ।</p> <p>One completed work of any nature (either part of (i) or a separate one) costing not less than the amount equal to 40% of the estimated cost given in tender with some Central Government Department/State Government Depart/Central Develop authority/Municipal Corporation of city formed under any Act by Central/State Government and published Central/State Gazette.</p> <p><b>Note: Similar works means- works like : "Cleaning of tanks /pressure vessels, Inspection and hydro testing of pressure vessel, servicing and testing of valves / flanges / pipe lines , maintenance / erection / commissioning of pipe lines or power plant equipments in power plant or chemical industries"</b></p>
	आईटीसीसी के अनुसार वार्षिक टर्न ओवर पिछले पाँच वर्षों का लाभ-हानि विवरण (31.03.2019 को समाप्त पिछले 5 वर्षों के दौरान पिछले 3 वर्षों के लिए औसत वार्षिक मोड़ 2 साल से अधिक समय में किसी भी हानि नहीं होने पर, निविदा में अनुमानित मूल्य का कम से कम 50% होना चाहिए।) Annual turnover as per ITCC or profit and loss statement for the last 5 years (Average annual turnover for the last 3 financial years should be at least 50% of estimated value put to tender, not having incurred any loss in more than 2 years during last 5 years ending 31.03.2019.
	हाथ में समान कार्य की सूची और पिछले सात वर्षों के दौरान उनके द्वारा किये गये समान कार्य यद दर्शाएँ कि 1. कार्य किस एजेंसी के लिए किया गया । 2. कार्य का मूल्य 3. कार्य पूर्ण होने का समय यथानिर्धारित और वास्तविक, अथवा कार्य की वर्तमान स्थिति List of similar works in hand and similar works carried out by them for last 7 years indicating i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual, or present position of the work.
	समय से कार्य को पूरा करने के लिए एजेंसी के पास कंस्ट्रक्शन प्लान, मशीनरी, उपस्कार, औजार और अवसंरचना सुविधाओं के होने की सूची List of construction plant, machinery, equipments, accessories and infrastructure facilities possessed by the agency to complete the work in time.
	<p>इच्छुक बोलीदाता को " निविदा आमंत्रण सूचना के अनुभाग -1 के अनुसार" ठेके के नियम और शर्तों को ध्यानपूर्वक पढ़ना चाहिए। अगर वह खुद को योग्य समझे तो उसे अपनी बोली जमा करनी चाहिए और आवश्यक दस्तावेजों के कब्जे में है। विभाग के पास एजेंसियों के निविदा दस्तावेजों का ध्यान नहीं दिए जाने का अधिकार है जो एनआईटी की शर्तों को पूरा नहीं कर रहे हैं और / या उनके द्वारा किए गए कार्यों पर प्रतिकूल रिपोर्टिंग विगत में रहे हैं।</p> <p>The intending bidder must read the terms and conditions as per "SECTION – 1 NOTICE INVITING TENDERS" OF "CONDITIONS AND CLAUSES OF CONTRACT" carefully. He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required. Department reserves the right of Non-consideration of Tender documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and /or having adverse report on the works carried out by them in the past.</p>



Certificate of Registration for Goods and Service Tax (GST) and acknowledgment of up to date filed returns.

14	कार्य पूरा करने का प्रमाणपत्र Work completion certificates
15	टिन पंजीकरण प्रमाणपत्र TIN Registration Certificate
16	वैध श्रमिक लाइसेंस जिसका कार्य आदेश जारी होने से पहले सत्यापन किया जाएगा Valid labour License which will be verified before Issue of Work Order
C.	शर्तें एवं निबंधन Terms & Conditions:
1	अधूरे व सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा/को अस्वीकार कर दिया जाएगा। Incomplete and Conditional Tenders will not be considered/will be rejected.
2	सुरक्षा कारणों से बोली लगाने वाले या उसके अधिकृत प्रतिनिधि को बिना अनुमति के बिना संयंत्र में अनुमति नहीं दी जाएगी। उन बोलीदाताओं को जो संयंत्र के परिसर में प्रवेश करना चाहते हैं, उन्हें कम से कम 2 कार्य दिवस पहले से हस्ताक्षरित होना चाहिए और प्रवेश की अनुमति ले और उन्हें वैधानिक आवश्यकता के रूप में प्रविष्टि से पहले सुरक्षा जांच को पूरा करना चाहिए। Due to security reasons the bidder or his authorized representative cannot be permitted inside the plant without prior permission. Those bidders who want to enter inside the plant premises must intimate the under signed at least 2 working days in advance and obtain entry permission and they should complete the security check up before entry as a statutory requirement.
3	सभी डाक संचार भापासंम के केंद्रीय प्रेषण अनुभाग द्वारा नियंत्रित किए जाते हैं, जो भापासंम के प्रशासनिक भवन में स्थित है, दस्तावेजों की आंतरिक प्रेषण न्यूनतम 2 कार्य दिवस होगा। सभी को अनुरोध है कि वे अपने दस्तावेज तदनुसार भेजें। किसी भी डाक / संचार देरी के लिए विभाग जिम्मेदार नहीं होगा All postal communications are being handled by Central Dispatch Section of HWPM, which is located at Administrative building of HWPM, the internal dispatch of documents will take min. 2 working days. All are requested to send their documents accordingly. Department will not be responsible for any postal/communication delay.
4	निविदा दस्तावेज जमा करते समय ईपीएफ और ईएसआई के पंजीकरण विवरण देना होगा और उसी की प्रतियां निविदा दस्तावेज के साथ जमा की जानी चाहिए। The tenders shall provide the registration details of EPF and ESI while collecting the tender document and copies of the same shall be submitted along with tender document.
5	यह अनिवार्य है कि सफलतापूर्वक बोलीकर्ता को अपने कर्मचारों के लिए पुलिस अधीक्षक, भद्राद्री कोत्तगूडेम के कार्यालय से पुलिस सत्यापन प्रमाणपत्र प्राप्त करने की व्यवस्था करें ताकि कार्य करने के लिए भापासंम में कमांडेंट, के.ओ.सु.बल इकाई से प्रवेश हेतु पास प्राप्त किया जा सके। It is mandatory that the successful bidder must arrange the Police verification certificate to their workmen from the Office of SP, Bhadradri-Kothagudem invariably to obtain the entry gate pass from the O/O commandant, CISF unit at HWPM for execution of work.
6	ठेकेदार अपने कर्मिकों को उनके बैंक खातों के द्वारा मजदूरी, समयोपरि भत्ता, बोनस, आदि के भुगतान की अदायगी के संबंध में अपने लेटरहेड में विनिर्धारित प्रारूप में वचन प्रस्तुत करें। The contractor should submit an undertaking in the prescribed format on his letter head regarding payment of wages, OTA, Bonus etc. to their workers only through their individual bank accounts.
7	The offer shall be evaluated based on total cost quoted which is exclusive of GST. Bidders shall clearly indicate the GST percentage included in the item rates.
8	बोली कागजात की लागत के लिए किस अनुसूचित बैंक का डीडी/पे आर्डर अथवा बैंकर्स चेक। Demand Draft/Pay order or Banker's Cheque of any scheduled bank towards cost of bid document.
9	निविदा संसाधन शुल्क की लागत के लिए आनलाइन भुगतान का विवरण Details of online payment towards cost of tender processing fee.
10	बयाना जमा राशि के लिए किसी भी अनुसूचित बैंक से डीडी/ एफडीआर DD of any scheduled bank against EMD.
11	मूल प्रमाणपत्रों की स्कैन प्रतियां अपलोड की जाएं Scanned copy of original certificates to be uploaded)

नोट: यदि भाषा के संबंध में कोई विवाद उत्पन्न होता है तो अंग्रेज़ी पाठ अंतिम रूप से मान्य होगा।

**NOTE: In case of any language dispute, English version will be the final one.**

  
30/01/2020  
महाप्रबंधक GENERAL MANAGER

भारत सरकार के राष्ट्रपति के लिए और की ओर से  
For and on behalf of President of India

वितरण Distribution

सभी सूचनापट्ट All Notice Boards,

भारी पानी बोर्ड वेबसाइट Heavy Water Board Website